



# Instructions pour l'installation et le fonctionnement de l'annexe à bois en série CADDY ADVANCED (PF01020)

Homologuée conformément aux normes CSA B415.1-10, CSA B366.1

**Approuvé seulement au Canada**

Lisez attentivement toutes les instructions avant d'installer  
et de faire fonctionner votre fournaise.

## FÉLICITATIONS!

Vous venez de faire l'acquisition d'une des meilleures fournaises à bois sur le  
marché. Nous sommes convaincus que votre fournaise vous procurera plusieurs  
années de confort, et ce, en toute sécurité.

**Veillez conserver ce document!**

Homologué pour le Canada  
par un laboratoire accrédité.



*Ce manuel peut être téléchargé gratuitement à partir du site web du fabricant. Il s'agit d'un document dont les droits d'auteurs sont protégés. La revente de ce manuel est formellement interdite. Le fabricant se réserve le droit de modifier ce manuel de temps à autre et ne peut être tenu responsable de tout problème, blessure ou dommage subis suite à l'utilisation d'information contenue dans tout manuel obtenu de sources non autorisées.*



**L'éco-énergie au cœur  
de votre maison**

**Caddy**  
250, rue de Copenhague,  
St-Augustin-de-Desmaures (Québec)  
CANADA G3A 2H3



## TABLE DES MATIÈRES

|                                                                                                       |           |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>1. INTRODUCTION</b>                                                                                | <b>5</b>  |
| <b>2. PERFORMANCE DE L'APPAREIL <sup>(1)</sup></b>                                                    | <b>6</b>  |
| <b>3. CARACTÉRISTIQUES GÉNÉRALES</b>                                                                  | <b>7</b>  |
| <b>4. SPÉCIFICATIONS</b>                                                                              | <b>7</b>  |
| <b>5. PLAQUE D'HOMOLOGATIONS</b>                                                                      | <b>8</b>  |
| <b>6. DONNÉES TECHNIQUES DE L'ANNEXE À BOIS EN SÉRIE CADDY ADVANCED</b>                               | <b>10</b> |
| <b>7. DIMENSIONS DE L'ANNEXE CADDY ADVANCED EN SÉRIE</b>                                              | <b>10</b> |
| <b>8. TIRAGE ET CHEMINÉE</b>                                                                          | <b>11</b> |
| <b>9. RÈGLES DE SÉCURITÉ</b>                                                                          | <b>11</b> |
| 9.1. EXIGENCES GÉNÉRALES                                                                              | 11        |
| 9.2. ODEUR DE PEINTURE                                                                                | 12        |
| 9.3. ENTREPOSAGE DES CENDRES                                                                          | 12        |
| 9.4. CRÉOSOTE, FORMATION ET NÉCESSITÉ D'ÉLIMINATION                                                   | 12        |
| 9.5. DÉTECTEUR DE FUMÉE                                                                               | 12        |
| 9.6. VITRE DE LA PORTE                                                                                | 12        |
| 9.7. TIROIR À CENDRES                                                                                 | 13        |
| 9.8. GRILLE À CENDRES                                                                                 | 13        |
| 9.9. APPORT D'AIR FRAIS DE COMBUSTION                                                                 | 13        |
| <b>10. BOIS DE CHAUFFAGE</b>                                                                          | <b>14</b> |
| 10.1. ESSENCES D'ARBRES                                                                               | 14        |
| 10.2. LONGUEUR DES BÛCHES                                                                             | 14        |
| 10.3. GROSSEUR DES BÛCHES                                                                             | 14        |
| 10.4. COMMENT FAIRE SÉCHER LE BOIS DE CHAUFFAGE?                                                      | 15        |
| 10.5. COMMENT ÉVALUER LA TENEUR EN HUMIDITÉ DU BOIS DE CHAUFFAGE?                                     | 15        |
| <b>ANNEXE À BOIS EN SÉRIE CADDY ADVANCED PF01020</b>                                                  | <b>16</b> |
| <b>11. MESURES DE SÉCURITÉ</b>                                                                        | <b>17</b> |
| <b>12. INTRODUCTION</b>                                                                               | <b>17</b> |
| 12.1. VENTILATEUR DE LA FOURNAISE EXISTANTE                                                           | 17        |
| <b>13. INSTALLATION DE L'APPAREIL</b>                                                                 | <b>17</b> |
| 13.1. AGENCEMENTS DE CONDUITS ENTRE GÉNÉRATEURS À AIR CHAUD                                           | 17        |
| <b>14. DÉGAGEMENTS AUX MATÉRIAUX COMBUSTIBLES</b>                                                     | <b>22</b> |
| 14.1. DÉGAGEMENTS AUX MATÉRIAUX COMBUSTIBLES POUR LE RETOUR D'AIR                                     | 23        |
| 14.2. DÉGAGEMENTS AUX MATÉRIAUX COMBUSTIBLES POUR LE PLÉNUM D'AIR CHAUD                               | 23        |
| 14.3. PROTECTION DE PLANCHER                                                                          | 23        |
| 14.4. RACCORDEMENT DE L'ARRIVÉE D'AIR DE LA FOURNAISE EXISTANTE                                       | 24        |
| 14.5. RACCORD DU TUYAU DE FUMÉE                                                                       | 24        |
| 14.6. RACCORDEMENT ÉLECTRIQUE EN SÉRIE                                                                | 24        |
| 14.7. INSTALLATION DU THERMOSTAT                                                                      | 24        |
| 14.8. INSTALLATION DU RTD                                                                             | 24        |
| 14.9. INSTALLATION DU SUPPORT D'OUTIL                                                                 | 24        |
| 14.10. INSTRUCTIONS D'OPÉRATION                                                                       | 24        |
| 14.11. INSTALLATION DE L'APPAREIL                                                                     | 25        |
| 14.12. INSTALLATION DU CAPTEUR DE TEMPÉRATURE (RTD) DU PLÉNUM D'AIR CHAUD                             | 25        |
| 14.13. EMBLACEMENT DE L'UNITÉ                                                                         | 26        |
| 14.14. RACCORD DU TUYAU                                                                               | 26        |
| 14.15. RACCORDEMENT ÉLECTRIQUE                                                                        | 29        |
| 14.16. REQUIS DE TIRAGE                                                                               | 29        |
| 14.17. INSTALLATION D'UNE ENTRÉE D'AIR FRAIS                                                          | 30        |
| 14.18. INSTALLATION DU SUPPORT À OUTIL                                                                | 31        |
| 14.19. PLÉNUM D'AIR CHAUD                                                                             | 32        |
| <b>15. INSTALLATION DU THERMOSTAT</b>                                                                 | <b>32</b> |
| 15.1. FOURNAISE CADDY ADVANCED EN SÉRIE                                                               | 32        |
| <b>16. UTILISATION DE LA FOURNAISE</b>                                                                | <b>35</b> |
| 16.1. COMMENT FONCTIONNE LA FOURNAISE?                                                                | 35        |
| 16.2. COMMENT FONCTIONNE LE BOUTON DE RECHARGE?                                                       | 35        |
| 16.3. COMMENT ALLUMER ET RECHARGER LA FOURNAISE?                                                      | 36        |
| 16.3.1. ALLUMAGE À FROID ET SUR LIT DE BRAISE FROID (La lumière du bouton est éteinte)                | 37        |
| 16.3.2. RECHARGEMENT SUR LIT DE BRAISE CHAUD (La lumière du bouton est allumée ou clignote lentement) | 38        |
| 16.4. PREMIÈRE UTILISATION                                                                            | 38        |
| 16.5. FAIRE DU FEU                                                                                    | 38        |
| 16.5.1. MÉTHODE TRADITIONNELLE POUR FAIRE DU FEU                                                      | 39        |
| 16.5.2. MÉTHODE DU FEU DESCENDANT                                                                     | 39        |

|                                                                           |           |
|---------------------------------------------------------------------------|-----------|
| 16.5.3. DEUX BÛCHES PARALLÈLES.....                                       | 39        |
| 16.5.4. UTILISATION DES ALLUMES FEUX.....                                 | 39        |
| <b>17. COMMENT ENTREtenir UN FEU DE BOIS?.....</b>                        | <b>40</b> |
| 17.1. CONSEILS GÉNÉRAUX.....                                              | 40        |
| 17.1.1. ATTISER LES BRAISES.....                                          | 40        |
| 17.1.2. ALLUMAGE À CHAUD DE CHAQUE NOUVELLE CHARGE.....                   | 40        |
| 17.1.3. FERMETURE DE L'ADMISSION D'AIR.....                               | 41        |
| 17.1.4. FAIRE DIFFÉRENTS FEUX POUR DIFFÉRENTS BESOINS.....                | 41        |
| 17.1.5. DES PETITS FEUX POUR CHASSER L'HUMIDITÉ DE LA MAISON.....         | 41        |
| 17.1.6. DES FEUX QUI DONNENT PEU DE CHALEUR ET DURENT LONGTEMPS.....      | 41        |
| 17.1.7. DES FEUX QUI DONNENT BEAUCOUP DE CHALEUR POUR LE TEMPS FROID..... | 41        |
| 17.1.8. TEMPS DE COMBUSTION MAXIMUM.....                                  | 41        |
| 17.2. PANNE DE COURANT PROLONGÉE.....                                     | 41        |
| <b>18. ENTRETIEN DE LA FOURNAISE.....</b>                                 | <b>42</b> |
| 18.1. ENLÈVEMENT DE LA CENDRE.....                                        | 42        |
| 18.2. ENTRETIEN DE LA VITRE.....                                          | 43        |
| 18.3. AJUSTEMENT DE LA PORTE.....                                         | 43        |
| 18.4. REMPLACEMENT DE LA VITRE ET DES JOINTS D'ÉTANCHÉITÉS.....           | 44        |
| 18.5. ENTRETIEN DU FINI EXTÉRIEUR DE LA FOURNAISE.....                    | 45        |
| 18.6. ENTRETIEN DES ÉCHANGEURS.....                                       | 46        |
| 18.7. ENTRETIEN DES THERMOCOUPLES.....                                    | 49        |
| 18.8. SYSTÈME D'ÉVACUATION.....                                           | 50        |
| 18.9. INSPECTION DES BRIQUES RÉFRACTAIRES.....                            | 50        |
| 18.10. INSPECTION DU CONDUIT.....                                         | 51        |
| 18.11. INSTALLATION DES TUBES D'AIR SECONDAIRES ET DU COUPE-FEU.....      | 51        |
| <b>19. DÉPANNAGE.....</b>                                                 | <b>52</b> |
| <b>20. VUE EXPLOSÉE ET LISTE DE PIÈCES.....</b>                           | <b>53</b> |
| <b>21. SCHÉMA ÉLECTRIQUE DE L'ANNEXE EN SÉRIE.....</b>                    | <b>62</b> |
| <b>22. POURQUOI ACHETER D'UN DÉTAILLANT AUTORISÉ CADDY?.....</b>          | <b>62</b> |
| <b>GARANTIE À VIE LIMITÉE (DE BASE).....</b>                              | <b>63</b> |
| <b>GARANTIE À VIE LIMITÉE (PRIVILÈGE).....</b>                            | <b>64</b> |

## **NOTE IMPORTANTE**

**Cette fournaise et son système de conduits d'air chaud doivent être vendus et installés par un professionnel. À défaut de pouvoir s'entretenir avec un professionnel ayant fait l'installation de la fournaise, le fabricant se réserve le droit de ne pas appliquer sa garantie ou de refuser tout soutien technique.**

### **ENREGISTREMENT EN LIGNE DE LA GARANTIE**

Afin d'obtenir une couverture complète en cas de réclamation sur garantie, vous devrez fournir une preuve et une date d'achat. Conservez votre facture d'achat. Nous vous recommandons également d'enregistrer votre garantie en ligne au <https://www.caddyfurnaces.com/fr/garantie/enregistrement-garantie>. L'enregistrement de votre garantie en ligne nous aidera à retrouver rapidement les informations requises sur votre appareil.

## **1. INTRODUCTION**

Votre fournaise utilise la technologie de combustion Dual Fire® avec contrôle électronique de la combustion à deux niveaux. Retrouvez la tranquillité d'esprit grâce à une combustion autorégulée qui permet un démarrage facile. La gestion automatisée en apport d'air et le système de contrôle d'air de combustion se synchronisent avec le thermostat pour vous procurer un chauffage sécuritaire, un confort accru, une réduction des émissions de particules et un entretien minimal. Ce modèle rencontre les limites d'émissions contenues dans la norme CSA B415.1-10 et EPA 40CFR Part 60, subpart QQQQ (limite 2020).

Pour obtenir le meilleur rendement possible de votre fournaise, voici quelques conseils à mettre en pratique en ce qui concerne l'installation et le fonctionnement de votre fournaise Caddy Advanced.

- Respectez les codes locaux (en cas de doute, contactez votre détaillant).
- L'installation de votre fournaise doit se faire conformément aux instructions sur la plaque d'homologation.
- L'ajustement de tous les contrôles doit être fait par un technicien compétent. Le réglage des contrôles et de la vitesse du ventilateur doit être conforme aux recommandations de la CMMTQ tout en respectant les plages de pression statique recommandées dans le plénum d'air chaud de la fournaise.

Nous recommandons que nos produits de chauffage au bois soient installés et entretenus par des professionnels certifiés aux États-Unis par le NFI (National Fireplace Institute®) ou au Canada par WETT (Wood Energy Technical Training) ou au Québec par l'APC (Association des Professionnels du Chauffage).

Cette fournaise a été conçue et développée pour être utilisée comme chauffage résidentiel. Un usage commercial ou industriel est interdit et annulera la garantie.

## 2. PERFORMANCE DE L'APPAREIL<sup>(1)</sup>

|                                                                      |                                                          |                             |
|----------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|-----------------------------|
| Type de combustible                                                  | Bûches de bois sec                                       |                             |
| Superficie de chauffage recommandée [*]                              | 1,000 à 2,500 pi <sup>2</sup> (93 à 232 m <sup>2</sup> ) |                             |
| Volume de la chambre à combustion                                    | 3.6 pi <sup>3</sup> (0.102 m <sup>3</sup> )              |                             |
| Temps de combustion maximal [*]                                      | 10 h                                                     |                             |
| Potentiel énergétique à l'entrée (bûches de bois sec) <sup>(2)</sup> | 310,000 BTU                                              |                             |
| Puissance thermique globale (min. à max.) <sup>(3)</sup>             | 19,354 BTU/h to 47,052 BTU/h (5.6 kW to 13.8 kW)         |                             |
| Rendement moyen global <sup>(8)</sup>                                | 76.6 % (PCS) <sup>(5)</sup>                              | 82.0 % (PCI) <sup>(6)</sup> |
| Puissance thermique distribuée (min. to max.) <sup>(7)</sup>         | 13,297 BTU/h to 42,234 BTU/h (3.9 kW to 12.4 kW)         |                             |
| Rendement moyen distribué <sup>(4)</sup>                             | 60.7 % (PCS) <sup>(5)</sup>                              | 65.0 % (PCI) <sup>(6)</sup> |
| Rendement optimal <sup>(9)</sup>                                     | 83.2 %                                                   |                             |
| Rendement optimal du transfert de chaleur <sup>(14)</sup>            | 81 %                                                     |                             |
| Taux moyen d'émission de particules <sup>(10) (11)</sup>             | 0.095 lb/mmBTU (0.041 g/MJ)                              |                             |
| Taux moyen de CO <sup>(12)</sup>                                     | 8.78 lb/mmBTU (3.78 g/MJ)                                |                             |
| Consommation électrique moyenne <sup>(13)</sup>                      | 30 W                                                     |                             |

[\*] La superficie de chauffage recommandée et le temps de combustion maximal peuvent varier selon la localisation de l'appareil dans l'habitation, le tirage de la cheminée, le climat, les facteurs de perte de chaleur, le type de bois utilisé et d'autres variables. La superficie de chauffage recommandée pour un appareil est définie par le fabricant comme sa capacité à conserver une température minimale acceptable considérant que la configuration de l'espace ou la présence de système de distribution d'air ont un impact important sur la distribution optimale de la chaleur.

(1) Valeurs telles qu'obtenues en test selon CSA B415.1-10, à l'exception de la superficie de chauffage recommandée, du volume de la chambre à combustion, du temps de combustion maximal et du potentiel énergétique. Les performances sont basées sur une charge d'essai prescrite par la norme à 10 lb/pi<sup>3</sup> et dont l'humidité varie entre 18% et 28%.

(2) Potentiel calculé avec densité de chargement du combustible de 10 lb/pi<sup>3</sup> et un pouvoir calorifique sur une base sèche de 8,600 BTU/lb.

(3) Globale : Inclus la chaleur par rayonnement de l'appareil et celle distribuée à une densité de chargement du combustible de 10 lb/pi<sup>3</sup> pour un cycle de combustion complet.

(4) Rendement basé sur la puissance thermique distribuée obtenue par alternance entre les taux de combustion maximum et minimum et simulant les demandes thermostatiques.

(5) Pouvoir Calorifique Supérieur du combustible.

(6) Pouvoir Calorifique Inférieur du combustible.

(7) Distribuée : Acheminée vers d'autres pièces par un système de ventilation à une densité de chargement du combustible de 10 lb/pi<sup>3</sup> pour un cycle de combustion complet.

(8) Rendement basé sur la puissance thermique distribuée et par rayonnement obtenu par alternance entre les taux de combustion maximum et minimum et simulant les demandes thermostatiques.

(9) Rendement optimal à un taux de combustion spécifique (PCI).

(10) Basé sur la puissance thermique distribuée.

(11) Cet appareil est officiellement testé et certifié par un organisme indépendant.

(12) Monoxyde de carbone. Basé sur la puissance thermique globale à une densité de chargement du combustible de 10 lb/pi<sup>3</sup>.

(13) Sauf indication contraire, les mesures ont été prises à la source d'alimentation de courant principale et incluent toutes les composantes électriques de l'appareil.

(14) Le rendement optimal du transfert thermique est pour le mode combustion lente et représente la capacité de l'appareil à convertir l'énergie contenue dans les bûches de bois en énergie transférée à la pièce sous forme de chaleur et ne tient pas compte des pertes chimiques lors de la combustion.

### 3. CARACTÉRISTIQUES GÉNÉRALES

|                                                                                              |                                                |
|----------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------|
| Longueur maximale des bûches                                                                 | 21 po (533 mm) / orientation nord-sud*         |
| Diamètre de la buse de raccordement                                                          | 6 po (152 mm)                                  |
| Diamètre du tuyau de raccordement recommandé                                                 | 6 po (152 mm)                                  |
| Diamètre de cheminée recommandé                                                              | 6 po (152 mm)                                  |
| Type de cheminée requise                                                                     | CAN/ULC S629 (2100 °F)                         |
| Coupe-feu                                                                                    | C-Cast ou équivalent                           |
| Installation en alcôve                                                                       | Non approuvé                                   |
| Installation dans une maison mobile†                                                         | Non approuvé                                   |
| Poids de l'appareil (sans option)                                                            | 635 (288 kg)                                   |
| Poids à l'expédition (sans option)                                                           | 705 lb (320 kg)                                |
| Filtres - dimensions (Largeur x Hauteur x Profondeur) (inclus avec le ventilateur optionnel) | 14 po x 25 po x 1 po (356 mm x 635 mm x 25 mm) |
| Filtres - quantité                                                                           | 1                                              |
| Normes d'émissions de particules                                                             | CSA B415.1-10                                  |
| Norme canadienne (sécurité)                                                                  | CSA B366.1                                     |

\* Orientation est-ouest : par la porte on voit le côté longitudinal des bûches; orientation nord-sud : par la porte on voit le bout des bûches.

† Maison mobile (Canada) : Au Canada, une maison mobile est une habitation dont l'assemblage de chaque composante est achevé ou achevé en grande partie avant le déplacement de celle-ci jusqu'à un emplacement pour y être placée sur des fondations, raccordé à des installations de service et qui rencontre la norme CAN/CSA-Z240 MH.

### 4. SPÉCIFICATIONS

|                                                                  |                                                                        |
|------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|
| Couleur                                                          | Gris et noir                                                           |
| Contrôlée par thermostat                                         | Oui                                                                    |
| Type de porte                                                    | Simple, vitrée, avec cadre en fonte                                    |
| Type de vitre                                                    | Verre céramique                                                        |
| Plénum de retour d'air - dimensions (Profondeur ou Hauteur)      | 15 3/4 po                                                              |
| Plénum de retour d'air - dimension (Largeur)                     | 24 3/4 po                                                              |
| Plénum d'air chaud - dimensions (Profondeur ou Hauteur)          | 28 5/8 po                                                              |
| Plénum d'air chaud - dimension (Largeur)                         | 24 1/2 po                                                              |
| Tiroir à cendres - dimensions (Largeur x Profondeur x Hauteur)   | 13 5/8 po x 20 1/2 po x 4 po                                           |
| Dégagement - devant                                              | 48 po                                                                  |
| Dégagement - mur arrière                                         | 24 po du boîtier de la carte électronique, recommandé pour l'entretien |
| Dégagement - mur côté                                            | 6 po                                                                   |
| Dégagement - mur côté                                            | 24 po recommandé pour l'entretien                                      |
| Dégagements - conduits d'air chaud                               | 6 po pour les premiers six pieds et 1 po par la suite                  |
| Dégagement - recommandé pour l'entretien du gauche               | 24 po                                                                  |
| Plénum d'air frais - matériel                                    | Acier galvanisé                                                        |
| Plénum d'air frais - dimensions (Largeur x Profondeur x Hauteur) | 24 7/8 po x 15 7/8 po x 10 3/4 po                                      |
| Plénum d'air frais - diamètre du tuyau à fumée                   | 6 po                                                                   |
| Adaptateur pour prise d'air frais optionnel                      | 5 po                                                                   |
| Adaptateur pour prise d'air frais optionnel - localisation       | Gauche ou droite                                                       |
| Testé et listé selon les standards applicables par               | Un laboratoire accrédité (CAN/É.-U.)                                   |
| Garantie                                                         | Limitée à vie                                                          |

## 5. PLAQUE D'HOMOLOGATIONS



**Intertek**  
STANDARDS / NORMES  
Certified by / Certifié par CSA 8389.1  
Certified for / Certifié pour CSA 8413.1-20

LISTED STAND ALONE WOOD ADD-ON FOR AN  
EXISTING LISTED OIL-FIRED, GAS OR ELECTRIC CENTRAL  
FURNACE

ANNEXE AU BOIS HOMOLOGUÉE POUR ADJONCTION À  
UNE FOURNAISE CENTRALE AU MAZOUT, À GAZ OU À  
L'ÉLECTRICITÉ EXISTANTE HOMOLOGUÉE

FOR USE WITH  
WOOD ONLY

POUR UTILISATION AVEC  
BOIS SEULEMENT

MODEL / MODÈLE :  
**CADDY ADVANCED**

ANNEXE  
**CADDY ADVANCED**

CONTACT LOCAL BUILDING OFFICIALS ABOUT THE  
RESTRICTIONS AND INSTALLATION INSTRUCTIONS IN  
YOUR AREA.  
CONSULTEZ AVEC LES AUTORITÉS LOCALES DU  
BÂTIMENT ET DE LA PRÉVENTION DES INCENDIES AU  
SUIVI DES RESTRICTIONS D'INSTALLATION DANS  
VOTRE SECTEUR.

Serial Number  
No. de Série

Options :

1

CAUTION : Use copper wire.  
ATTENTION : Utilisez des fils de cuivre

**CADDY ADVANCED ADD-ON**

INSTALL AND USE ONLY IN ACCORDANCE WITH SBI STOVE BUILDER INTERNATIONAL INSTALLATION AND OPERATION  
INSTRUCTIONS.

L'INSTALLATION ET L'OPERATION DOIT SE FAIRE SELON LES INSTRUCTIONS D'INSTALLATION ET D'UTILISATION DE  
SBI FABRICANT DE POÊLES INTERNATIONAL.

**PREVENT HOUSE FIRES**

- Type of chimney or masonry suitable for use with solid fuel.
- Use with wood only. Do not use other fuels.
- Load fuel carefully. No damage to results.
- Do not use chimney or flue to vent the fire.
- The / vent exchanges, flue pipe and chimney must be cleaned regularly to  
remove accumulated creosote and ash. Shovel that the heat exchanger,  
flue pipe and chimney are cleaned during the summer months. The  
appliance, flue pipe and chimney must be in good condition.
- Do not use this Add-On with other fuels.
- In Canada, the unit must be installed on a noncombustible floor pad  
extending at least 18 inches (460 mm) in front of the door opening and at  
least 8 inches (203 mm) at the back and on each side of the unit. The floor  
pad must have a thickness of at least 0.25" (6.35 mm). Consult owner's  
manual for more details.
- Must be connected to ductwork that is still connected to a boiler furnace.

**Do not connect this unit to a  
chimney flue serving another  
appliance.**

- Do not connect chimney so that reverse flow is possible.
- Do not disconnect or bypass any of the safety controls in the original Add-On  
installation.
- CAUTION: Make a combustion air to the unit, air starvation is dangerous.
- The Add-On can be used during a power-  
loss. Remove air filter and let the damper  
stay in closed position. See owner's manual  
for optimum performance under those  
conditions.
- Do not attempt to light a fire when there is oil vapor present.
- See owner's manual for electrical diagram.
- For more information, refer to owner's manual.
- The transfer duct between the existing furnace and the Add-On must be  
at least 100 square inches (645 square cm) and deviation radius  
must be at least 6" (152 mm).
- The existing furnace must have a maximum BTU of 125,000.

**PRÉVENIR LES INCENDIES**

- Type de cheminée, cheminée conçue pour utilisation avec combustibles solides.
- Brûler du bois seulement. Ne pas utiliser d'autres combustibles.
- Charger avec soin pour éviter d'endommager l'anneau.
- N'utiliser aucun produit chimique ou liquide pour allumer le feu.
- Nettoyer l'échangeur de chaleur, le conduit de la cheminée et la cheminée pour enlever  
la suie accumulée et les cendres. Assurez-vous que l'échangeur de chaleur, le conduit  
de la cheminée et la cheminée sont nettoyés à la fin de la saison hivernale. L'appareil,  
le conduit de la cheminée et la cheminée doivent être en bon état.
- Ne pas utiliser cette annexe avec d'autres combustibles.
- Au Canada, l'appareil doit être installé sur une plaque non combustible devant s'étendre  
d'au moins 18 pouces (460 mm) à l'avant et d'au moins 8 pouces (203 mm) à l'arrière et sur chaque côté  
de l'appareil d'au moins 8 pouces (203 mm). La plaque non combustible doit posséder une  
épaisseur minimale de 0.25" (6.35 mm). Consultez le manuel d'installation pour plus  
de détails.
- Peut être rattaché à des conduits raccordés à un autre générateur d'air chaud.

**Ne pas brancher cette unité à une  
cheminée servant à un autre appareil.**

- Ne pas raccorder aux conduits de ventilation de façon à permettre un reflux inverse.
- Ne pas réinstaller ou contourner les contrôles de sécurité originaux de l'unité.
- Attention: Éviter l'air de combustion adossée à l'appareil, une privation d'air est  
dangereuse.
- Cette annexe peut être utilisée lors d'une panne de  
courant. Le filtre à air doit être retiré et le registre  
d'entrée d'air doit être laissé fermé. Voir le manuel  
d'instructions pour des performances optimales dans  
ces conditions.
- Ne pas allumer lorsque des vapeurs d'huile sont présentes.
- Voir le manuel d'installation pour les diagrammes électriques.
- Pour de plus amples renseignements, consultez le manuel d'installation.
- Le conduit qui relie le fourneau existant à l'add-on doit avoir un minimum de 645  
pouces carrés (645 cm²) de surface et un rayon minimum de 6" (152 mm) pour le coude  
intermédiaire.
- Le fourneau existant doit avoir un RTU maximal de 125,000.

**MINIMUM CLEARANCES TO  
COMBUSTIBLE MATERIALS**



|                                                            |       |
|------------------------------------------------------------|-------|
| Ceiling (at least 6 feet of<br>ductwork including plenum): | 6 in  |
| Ceiling (past 161 8 feet of ductwork):                     | 1 in  |
| Back wall:                                                 | 7 in  |
| Front Wall:                                                | 48 in |
| Side Wall:                                                 | 6 in  |
| Opposite Side Wall:                                        | 24 in |
| Floor:                                                     | 0 in  |
| Riser Pipe:                                                | 18 in |

**DÉGAGEMENTS MINIMUM AUX MATÉRIEAUX  
COMBUSTIBLES**

|                                                         |         |
|---------------------------------------------------------|---------|
| Plafond (161 8 pieds de<br>conduit incluant le bonnet): | 152 mm  |
| Plafond (passé les 161 8 pieds):                        | 25 mm   |
| Mur arrière:                                            | 178 mm  |
| Mur avant:                                              | 1219 mm |
| Mur latéral:                                            | 152 mm  |
| Mur latéral opposé:                                     | 603 mm  |
| Plancher:                                               | 0 mm    |
| Tuyau à fumée:                                          | 457 mm  |

Made in La Guadeloupe (Qc), Canada  
16/03/2021 (R test)



Fabrique à la Guadeloupe (Qc), Canada  
16/03/2021 (R test)

Fabricant de poêles International  
Stove Builder International



REFER TO INTERTEK DIRECTORY OF LISTED PRODUCTS FOR DETAILS  
SE RÉFÉRER AU RÉPERTOIRE DES PRODUITS LISTÉS D'INTERTEK POUR PLUS

STANDARDS / NORMES ÉLIGIBLES  
On Site / Certification CSA B141.1  
Certified to / Certifié selon CSA B141.1-10

(MARCH / MARS 2022)  
Catalog number: 1802061

# PERFORMANCE TESTING OF SOLID-FUEL BURNING HEATING APPLIANCE

RÉNDEMENT D'APPAREIL DE  
CHAUFFAGE À COMBUSTION SOLIDE

MODEL / MODÈLE :

ANNEXE

CADDY ADVANCED

CADDY ADVANCED ADD-ON

## PERFORMANCE TECHNICAL DATA FROM CSA B-415.1-10 / DONNÉES TECHNIQUES DE PERFORMANCE RELATIVE À LA NORME CSA B-415.1-10

- The stated efficiency is based on the higher heating value of the fuel.
- The minimum and maximum delivered heat output rate are based on the tests performed in determining the average emissions rates.
- The average efficiency is based on the amount of delivered heat.
- Le rendement annoncé est basé sur le pouvoir calorifique supérieur du combustible.
- Les puissances thermiques minimales et maximales sont basées sur les essais réalisés pour la détermination du taux moyen d'émission de particules.
- Le rendement moyen est basé sur la quantité de chaleur transportée.

|                                                                               |                                  |                                                                             |             |
|-------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|-------------|
| AVERAGE PARTICULATE EMISSION RATE /<br>TAUX MOYEN D'ÉMISSION DE PARTICULE:    | 0.085 lb/1000 BTU<br>0.042 g/kWh | MINIMUM DELIVERED HEAT OUTPUT RATE /<br>PUISSANCE THERMIQUE MINIMALE:       | 33 297 kJ/h |
| AVERAGE EFFICIENCY /<br>RENDEMENT MOYEN:                                      | 80.7%                            | MAXIMUM DELIVERED HEAT OUTPUT RATE /<br>PUISSANCE THERMIQUE MAXIMALE:       | 42 334 kJ/h |
| AVERAGE OVERALL EFFICIENCY /<br>RENDEMENT MOYEN GLOBAL:                       | 76.6%                            | MINIMUM OVERALL HEAT OUTPUT RATE /<br>PUISSANCE THERMIQUE GLOBALE MINIMALE: | 29 254 kJ/h |
| AVERAGE ELECTRICAL POWER CONSUMPTION /<br>CONSOMMATION D'ÉLECTRICITÉ MOYENNE: | 330 W                            | MAXIMUM OVERALL HEAT OUTPUT RATE /<br>PUISSANCE THERMIQUE GLOBALE MAXIMALE: | 47 052 kJ/h |

U.S. ENVIRONMENTAL PROTECTION AGENCY certified to comply with the 2020 particulate emission standards using vent hood. / AGENCE DE PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT DES É.U. (EPA) conforme aux normes d'émission de particules de 2020 avec hotte de test.  
This appliance meets periodic inspection and repair for proper operation. Consult the owner's manual for further information. Cet appareil requiert des inspections et réparations périodiques. Consultez le manuel de l'utilisateur pour plus d'information.  
It is listed in accordance with the requirements of the 2020 standards. / Il est homologué en conformité avec les exigences de la norme 2020.  
It is listed in accordance with the requirements of the 2020 standards. / Il est homologué en conformité avec les exigences de la norme 2020.

### DANGER: Risk of fire or explosion

- Do not burn garbage, gasoline, drain oil or other flammable liquids.

### WARNING: Risk of fire

- Do not operate with flue draft exceeding 0.06" W.C. (15Pa).
- Do not operate with fuel loading or ash removal doors open.
- Do not store fuel or other combustible material within marked installation clearances.
- Inspect and clean flues and chimney regularly.

### CAUTION: Hot surfaces

- Keep children away.
- Do not touch during operation.

### DANGER: Risque d'incendies ou d'explosion

- Ne pas brûler d'ordures, d'essence, d'huile moteur ou tout autre liquides inflammable.

### AVERTISSEMENT: Risque d'incendies

- Ne pas utiliser si le tirage excède 0.06" C.E. (15Pa).
- Ne pas utiliser avec les portes d'accès et/ou de chargement ouverte.
- Ne pas entreposer de combustible ou matériaux combustibles à l'intérieur des dégagements prescrits.



- Inspecter et nettoyer le conduit de raccordement ainsi que la cheminée fréquemment.

### TECHNICAL DATA DONNÉES TECHNIQUES

|                                                 |                      |
|-------------------------------------------------|----------------------|
| Max Output TV<br>T <sup>h</sup> max Sortie      | 185 W                |
| Est. Stack Pressure /<br>Pression Statique Est. | 0.2" - 0.5" W.C.     |
| Electrical Rating /<br>Alimentation Électrique  | 120V, 3.8 AMPS, 60Hz |

### PROCEDURE TO FOLLOW IN CASE OF FLAM-KIMMY FIRE

- Turn down thermostat
- Close fuel door closed
- Close all combustion air controls

### EN CAS D'INCENDIE DE CHEMINÉE

- Baisser le thermostat
- Fermer la porte de chargement fermée
- Fermer tous les dispositifs d'alimentation d'air

Made in La Guadeloupe (GQ), Canada  
16/08/2021 ( # test )



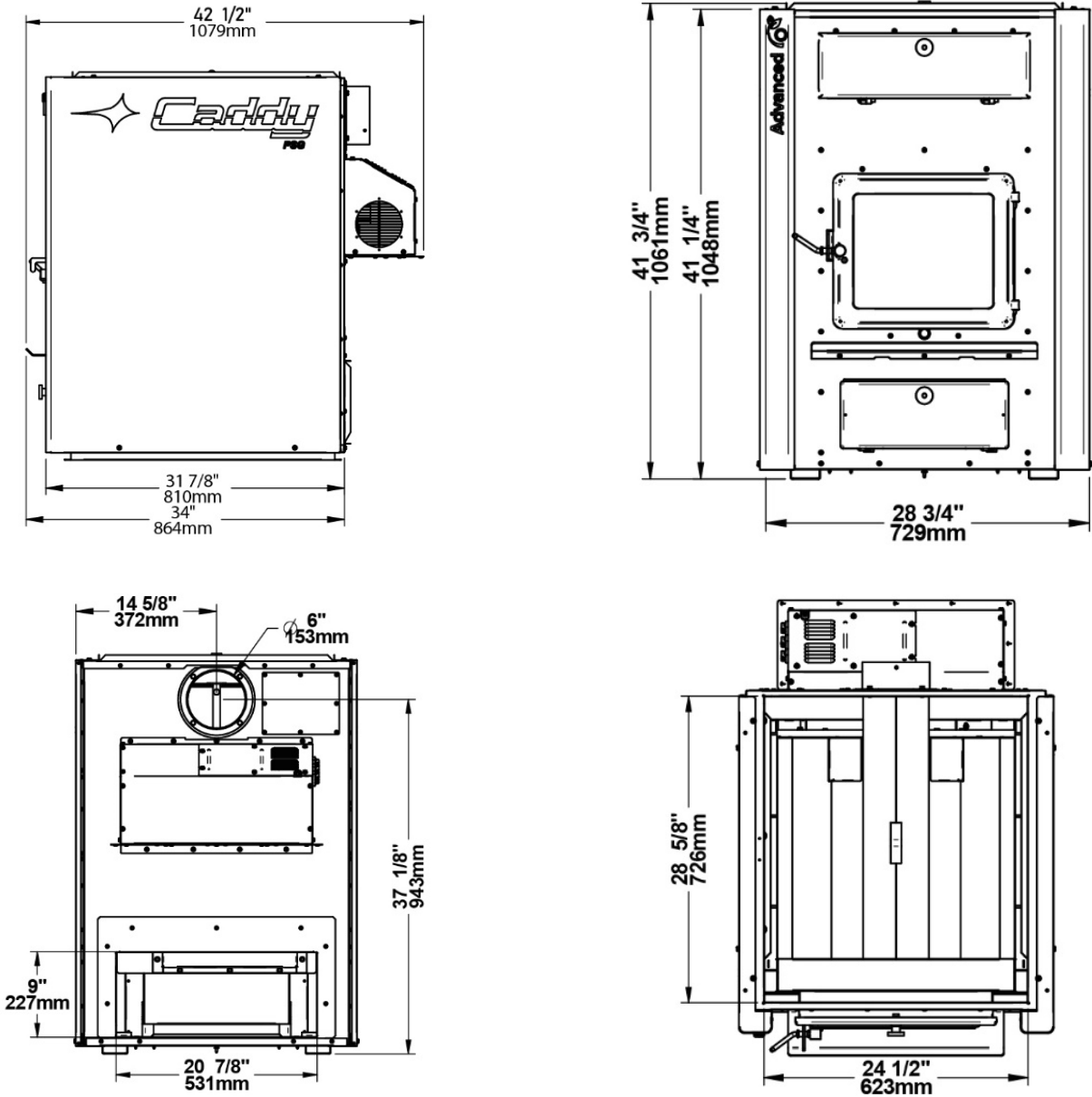
Fabricant de poêles International  
Stone Builder International

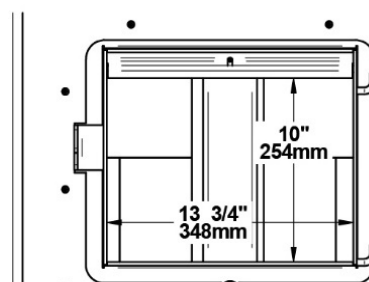
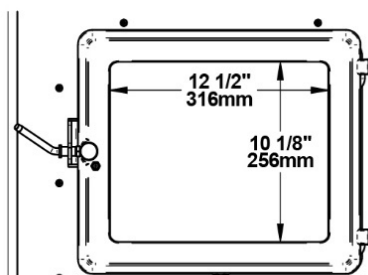
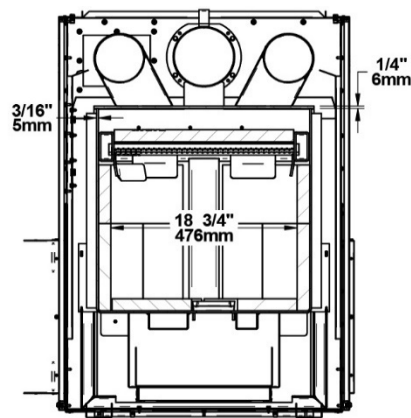
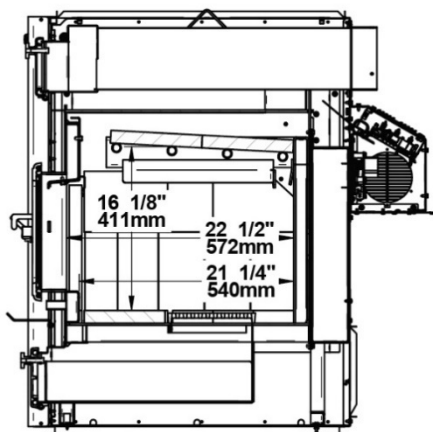
Fabrique à La Guadeloupe (GQ), Canada  
16/08/2021 ( # test )  
22875

6. DONNÉES TECHNIQUES DE L'ANNEXE À BOIS EN SÉRIE CADDY ADVANCED

| MODÈLE                      | VARIATION DE TEMPÉRATURE | PRESSION STATIQUE |      |
|-----------------------------|--------------------------|-------------------|------|
|                             |                          | MIN.              | MAX. |
| CADDY ADVANCED ANNEXE SÉRIE | (°F)                     | H <sub>2</sub> O  |      |
|                             | 55                       | 0,2               | 0,5  |

7. DIMENSIONS DE L'ANNEXE CADDY ADVANCED EN SÉRIE





## 8. TIRAGE ET CHEMINÉE

Cette fournaise doit être raccordée à une cheminée approuvée pour appareils de chauffage à bois, un tuyau de raccordement et une cheminée 6" de diamètre sont recommandés.

Ne pas raccorder cet appareil à une cheminée desservant un autre appareil. Si le tirage pris dans le tuyau d'évacuation (tuyau de raccordement) excède 0.06 PO. C.E., installer le volet barométrique fourni avec l'appareil. N'installez jamais de registre de cheminée manuel. Le contrôle barométrique doit être ajusté de façon à limiter le tirage maximum mesuré sur le tuyau d'évacuation de la fournaise à 0,06 P.O.C.E. Un tirage de cheminée excessif peut surchauffer l'appareil et réduire le temps de combustion. À l'inverse, un manque de tirage peut engendrer une mauvaise combustion et des retours de fumée.

## 9. RÈGLES DE SÉCURITÉ

**ATTENTION!** LES INFORMATIONS INSCRITES SUR LA PLAQUE D'HOMOLOGATION DE L'APPAREIL ONT TOUJOURS PRÉSÉANCE SUR LES INFORMATIONS CONTENUES DANS TOUT AUTRE MÉDIA PUBLIÉ (MANUELS, CATALOGUES, CIRCULAIRES, REVUES OU SITES WEB).

### 9.1. EXIGENCES GÉNÉRALES

- S'assurer que la sortie de cheminée de la fournaise et les tuyaux sont propres et en bonne condition.
- Ne pas utiliser de produits chimiques ou de liquides pour allumer le feu.
- Ne pas brûler de bois recouvert de peinture, de colle ou de produits chimiques.
- Ne pas brûler de déchets, de liquides inflammables tels que de l'essence, du naphte, de l'huile à moteur ou autres matières impropres.
- N'entrez pas de bois près de la fournaise. Respectez les dégagements prescrits entre les matériaux combustibles et la source de chaleur.

**AVERTISSEMENT :** LE TIROIR À CENDRES ET LE PANNEAU D'ACCÈS AUX ÉCHANGEURS DEVIENNENT TRÈS CHAUDS ET NE DOIVENT PAS ÊTRE MANIPULÉS À MAINS NUES.



**AVERTISSEMENT:** Ce produit peut vous exposer à des agents chimiques, y compris du monoxyde de carbone, identifiés par l'État de la Californie comme pouvant causer le cancer ou des malformations congénitales et autres troubles de l'appareil reproducteur. Pour plus d'informations, consulter le [www.P65warnings.ca.gov/](http://www.P65warnings.ca.gov/)

## 9.2. ODEUR DE PEINTURE

Il est normal qu'une odeur de fumée se dégage de l'appareil lors du premier allumage; il est recommandé de chauffer à haut régime et de bien aérer la maison jusqu'à ce que l'odeur se résorbe. La fumée dégagée n'est pas toxique. **Cette procédure devrait se faire avant que les conduits d'air chaud soient reliés à la fournaise afin de prévenir la dispersion de fumée dans la maison.**

## 9.3. ENTREPOSAGE DES CENDRES

Les cendres devront être placées dans un contenant de métal avec un couvercle étanche. Ce contenant devrait être placé dehors, loin de tout matériel inflammable. Ce contenant ne doit recevoir aucun autre type de déchet. Si les cendres sont destinées à être enterrées, elles devraient demeurer dans le contenant métallique jusqu'à ce qu'elles soient complètement refroidies.

## 9.4. CRÉOSOTE, FORMATION ET NÉCESSITÉ D'ÉLIMINATION

Lorsque le bois est brûlé lentement, il produit du goudron et d'autres vapeurs organiques qui, combinées avec de l'humidité, forment la créosote. Les vapeurs de créosote se condensent dans les tuyaux d'une fournaise relativement froide. Le résultat est une accumulation de résidus de créosote sur la paroi intérieure du tuyau à fumée et des échangeurs.

Afin de diminuer la fréquence des nettoyages de la cheminée, faites l'acquisition de votre bois de chauffage au moins un an avant de l'utiliser. Placez-le à un endroit sec sous un abri. De cette façon, le taux d'humidité sera à son minimum lors de l'utilisation et vous obtiendrez un meilleur rendement. Ne jamais entreposer le bois ou des matières combustibles à l'intérieur des distances d'installation ou dans l'espace nécessaire pour le chargement ou pour le nettoyage des cendres.

Lorsque la créosote prend feu, cela produit une flamme extrêmement chaude à l'intérieur de la cheminée.

Lors de la première année d'utilisation, vérifiez régulièrement l'accumulation de saletés dans la cheminée et les conduits. Lorsque vous aurez pu évaluer la vitesse à laquelle le système s'encrasse, vous serez en mesure d'instaurer un programme de nettoyage régulier. Tout dépendant du degré d'utilisation et du bois utilisé, un nettoyage à la mi-saison peut être nécessaire. Un nettoyage annuel est obligatoire. **S'il y a une accumulation de créosote, un nettoyage immédiat s'impose afin d'éliminer tout risque d'incendie.**

Rappelez-vous qu'un petit feu intense est préférable à un gros feu à l'état étouffé pour prévenir l'accumulation de créosote. Il est essentiel d'avoir un plan d'urgence en cas de feu de cheminée. **De plus, il est particulièrement important de nettoyer les échangeurs et les conduits à la fin de la saison, afin de réduire au minimum les risques de corrosion.**

## 9.5. DÉTECTEUR DE FUMÉE

Nous recommandons fortement l'utilisation d'un détecteur de fumée dans votre maison. Il doit être installé à une distance minimum de 15 pieds (4,57 m) de l'appareil afin d'éviter que la fumée pouvant s'échapper lors du chargement ou de l'allumage ne déclenche inutilement le détecteur.

## 9.6. VITRE DE LA PORTE

- Si vous voulez garder une installation propre et sécuritaire, il ne faudrait pas construire votre feu trop près de la vitre ou appuyer vos bûches sur celle-ci.
- Ne faites pas fonctionner votre fournaise à un régime de combustion trop bas. Laissez l'entrée d'air ouverte assez longtemps à l'allumage pour que le feu ne soit pas porté à étouffer à régime réduit, sinon vous risquez de salir la vitre inutilement.
- Un feu intense aide votre vitre à se nettoyer d'elle-même. Toutefois, si elle est vraiment trop sale, ce qui ne devrait normalement pas se produire, vous devrez utiliser un chiffon humide et un nettoyeur pour vitres de poêles et foyers à bois. Nettoyez la vitre **SEULEMENT** lorsque l'appareil est froid. N'utilisez pas un nettoyeur abrasif.

**ATTENTION! ÉVITER DE COGNER OU DE RAYER LA VITRE. CELA POURRAIT L'ENDOMMAGER.**

### Caractéristique de la vitre :

- La vitre est en verre céramique d'une épaisseur de 5/32 (4 mm).
- Si vous chauffez votre fournaise la vitre brisée, vous pouvez sérieusement endommager votre appareil.
- Pour vous procurer une vitre de remplacement, consultez votre détaillant.

## 9.7. TIROIR À CENDRES

Votre appareil est muni d'un tiroir à cendre servant à recevoir les cendres produites par la combustion du bois. Le cendrier ne doit en aucun cas demeurer ouvert pendant la combustion, car cela activerait la flamme et créerait un feu incontrôlable et le surplus d'air pourrait causer la dispersion de cendres dans le système de ventilation.

**Le tiroir doit être nettoyé régulièrement. Utilisez un aspirateur pour retirer toutes cendres autour du tiroir. Le fait de ne pas effectuer cette opération importante causerait la dispersion des cendres dans le système de ventilation.**

**Il est nécessaire de maintenir la porte, la porte d'accès des échangeurs et le cendrier fermés lors du fonctionnement de l'appareil et de garder les cordons d'étanchéité en bon état. En cas de détérioration, consultez votre détaillant et procurez-vous une pièce d'origine.**

## 9.8. GRILLE À CENDRES

Lorsque la grille à cendre est en voie de se détériorer, elle doit être remplacée. Vous pourrez vous en procurer une nouvelle chez votre détaillant.

## 9.9. APPORT D'AIR FRAIS DE COMBUSTION

Avant l'allumage, lorsque la fournaise et la cheminée sont complètement froides, il peut être nécessaire, de fournir un apport d'air frais à l'appareil en ouvrant quelques instants une porte ou une fenêtre. Une maison construite ou rénovée de manière étanche est sujette à ne pas avoir le renouvellement d'air nécessaire au bon fonctionnement d'un appareil de chauffage à bois.

Dans ce cas, il faut éviter, à l'allumage, de faire fonctionner les appareils qui évacuent de l'air à l'extérieur de la maison, tels :

- Hotte de cuisinière
- Ventilateur de salle de bain
- Échangeur d'air
- Balayeuse centrale ventilée
- Sécheuse

Les ventilateurs d'évacuation qui se trouvent dans une salle d'entreposage du bois de chauffage doivent être installés de manière à ne pas créer de pression négative dans la pièce où se trouve la fournaise.

L'alimentation en air comburant neuf peut être nécessaire pour empêcher les appareils à combustibles solides de rejeter des produits de combustion dans la maison. Les indications servant à déterminer si un apport d'air comburant s'impose ne conviennent pas à toutes les situations. Dans le doute, il est recommandé d'assurer un apport d'air.

**Un apport d'air comburant neuf peut s'imposer si :**

- L'appareil à combustible solide présente des anomalies, tel : un tirage irrégulier, des retours de fumée, une mauvaise combustion et/ou un contre-tirage, qu'il y ait combustion ou non.
- Les appareils existants tels que foyers ou autres appareils de chauffage dégagent des odeurs, chauffent mal, causent des retours de fumée et/ou possèdent un contre-tirage, qu'il y ait combustion ou non.
- L'ouverture d'une fenêtre, même légère, par temps calme (sans vent) élimine chacun des problèmes mentionnés ci-haut.
- La maison est pourvue d'un pare-vapeur étanche et des fenêtres ajustées et/ou est dotée de dispositifs mécaniques d'évacuation de l'air intérieur.
- Il y a condensation excessive sur les fenêtres en hiver.
- La maison est munie d'un système de ventilation.

Si, selon ces indices ou d'autres symptômes semblables, il y a insuffisance d'air, il faut assurer un apport d'air comburant neuf. Voir section **14.17 INSTALLATION D'UNE ENTRÉE D'AIR FRAIS.**

## 10. BOIS DE CHAUFFAGE

### Qu'est-ce que le bon bois de chauffage?

Le bon bois de chauffage est celui qui a été coupé à la bonne longueur pour votre fournaise, fendu en différentes grosseurs et cordé à l'extérieur jusqu'à ce que sa teneur en humidité ne soit plus que de 15% à 20%.

#### 10.1. ESSENCES D'ARBRES

Les essences d'arbres d'où provient le bois de chauffage sont moins importantes que sa teneur en humidité. La principale différence entre les différentes essences d'arbres est la densité du bois. Le bois franc est plus dense que le bois mou. Les gens qui résident dans les régions les plus froides de l'Amérique du Nord n'ont généralement que de l'épinette, du bouleau et du peuplier ou d'autres essences à faible densité à brûler et pourtant ils réussissent à chauffer leur résidence.

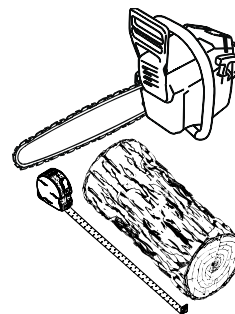
Les propriétaires de maison qui peuvent obtenir à la fois du bois franc et du bois mou utilisent parfois les deux sortes de bois à différentes fins. Par exemple, le bois mou est un bon combustible par temps relativement doux au printemps et à l'automne parce qu'il s'enflamme rapidement et produit moins de chaleur. Le bois mou n'est pas aussi dense que le bois franc, de sorte que pour un volume donné, le bois mou contient moins d'énergie que le bois franc. En utilisant du bois mou, on évite de surchauffer la maison, ce qui peut être un problème avec le chauffage au bois par temps doux. Le bois franc est meilleur pour les temps froids d'hiver lorsqu'il faut plus de chaleur et un cycle de combustion plus long.

Remarquez que le bois franc comme le chêne, l'érable, le frêne et le hêtre prend plus de temps à pousser et vit plus longtemps que le bois mou comme le peuplier et le bouleau. Cela donne plus de valeurs aux essences de bois franc. Le conseil voulant que seul le bois franc soit bon à brûler est dépassé. Les vieilles fournaises à bois de fonte qui fuyaient n'auraient pu chauffer toute la nuit à moins qu'on ne les alimente avec de grosses bûches de bois franc. Cela n'est plus le cas. Vous pouvez très bien chauffer votre maison en utilisant des essences moins désirables et donner une chance à la forêt.

#### 10.2. LONGUEUR DES BÛCHES

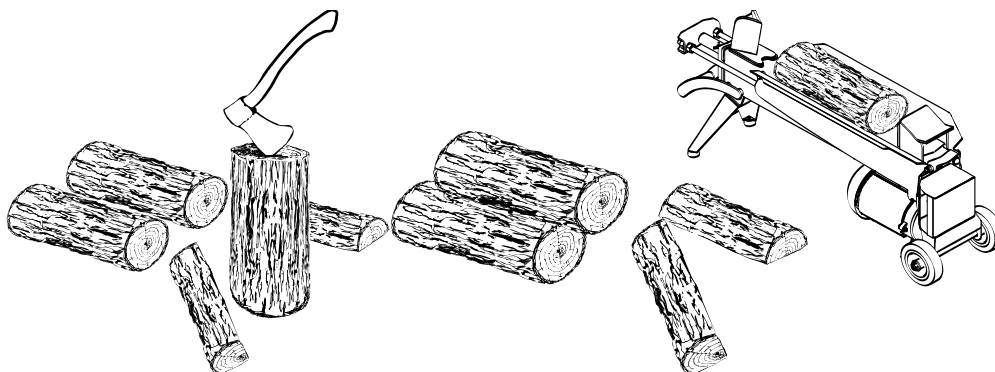
Les bûches devraient être coupées pour avoir environ 1" (25 mm) de moins que la chambre à combustion, de façon à les loger facilement. Il est très difficile d'alimenter la fournaise avec des bûches trop longues. La longueur la plus commune pour le bois de chauffage est de 16" (406 mm).

Les bûches doivent être de longueur égale, ne variant que d'un maximum de 1" (25 mm) d'une bûche à l'autre.



#### 10.3. GROSSEUR DES BÛCHES

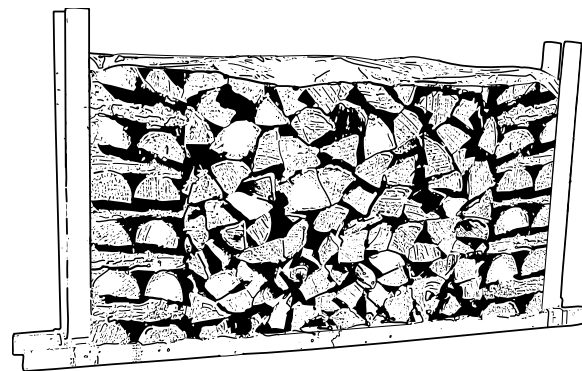
Le bois de chauffage sèche plus rapidement lorsqu'il est fendu. Les gros rondins qui ne sont pas fendus peuvent mettre des années à sécher suffisamment pour qu'on puisse les brûler. Même lorsqu'elles sont sèches, les bûches non fendues sont difficiles à allumer, parce qu'elles n'ont pas d'arêtes vives où les flammes prennent en premier. Les bûches ayant 3" (76 mm) et plus devraient être fendues pour faciliter le séchage.



Le bois devrait être fendu de différentes grosseurs, allant de 3" à 6" (76 mm à 152 mm) d'épaisseur. Il est beaucoup plus facile d'allumer et de raviver un feu avec des bûches de différentes grosseurs. Souvent, le bois de chauffage acheté d'un fournisseur commercial n'est pas fendu assez petit pour alimenter un feu. Il est parfois préférable de refendre le bois avant de le corder pour qu'il sèche.

## 10.4. COMMENT FAIRE SÉCHER LE BOIS DE CHAUFFAGE?

Le bois de chauffage qui n'est pas suffisamment sec est la cause de la plupart des plaintes concernant les appareils de chauffage au bois. Brûler constamment du bois vert ou du bois trop humide produit plus de crésote et implique généralement un manque de chaleur et une vitre de porte sale. Voir **section 18 ENTRETIEN DE LA FOURNAISE** pour plus d'information sur la crésote.



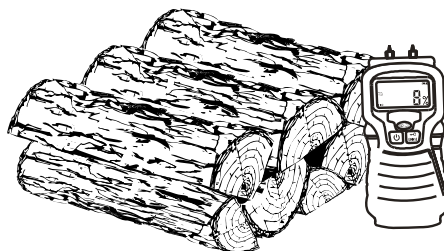
### Facteurs à considérer pour l'estimation du temps de séchage:

- Le bois de chauffage prend beaucoup de temps à sécher.
- Le bois de chauffage sèche principalement par les extrémités exposées. Les longs morceaux de bois doivent être coupés à la longueur du "bois de chauffage" pour sécher plus rapidement.
- Le bois de chauffage acheté d'un vendeur est rarement suffisamment sec pour être brûlé, il est donc conseillé d'acheter le bois au printemps et de le faire sécher vous-même.
- Le séchage est plus rapide dans un climat sec que dans un climat maritime humide.
- Le séchage est plus rapide l'été par temps chaud que l'hiver.
- Les petites bûches sèchent plus rapidement que les grosses.
- Les bûches fendues sèchent plus rapidement que le bois rond.
- Le bois mou sèche plus rapidement que le bois franc.
- Le bois mou comme le pin, l'épinette et le peuplier/tremble peut être suffisamment sec pour faire du feu après avoir été cordé à l'extérieur seulement pendant les mois d'été.
- Le bois franc comme le chêne, l'érable et le frêne peut mettre un ou même deux ans à sécher complètement, surtout s'il s'agit de grosses bûches.
- Le bois de chauffage sèche plus rapidement lorsqu'il est cordé à l'extérieur où il est exposé au soleil et au vent; il prend beaucoup plus de temps à sécher lorsqu'il est cordé dans une remise à bois.
- Le bois de chauffage prêt à brûler a une teneur en humidité de 15 à 20 % et permettra à la fournaise d'atteindre son rendement le plus élevé.

## 10.5. COMMENT ÉVALUER LA TENEUR EN HUMIDITÉ DU BOIS DE CHAUFFAGE?

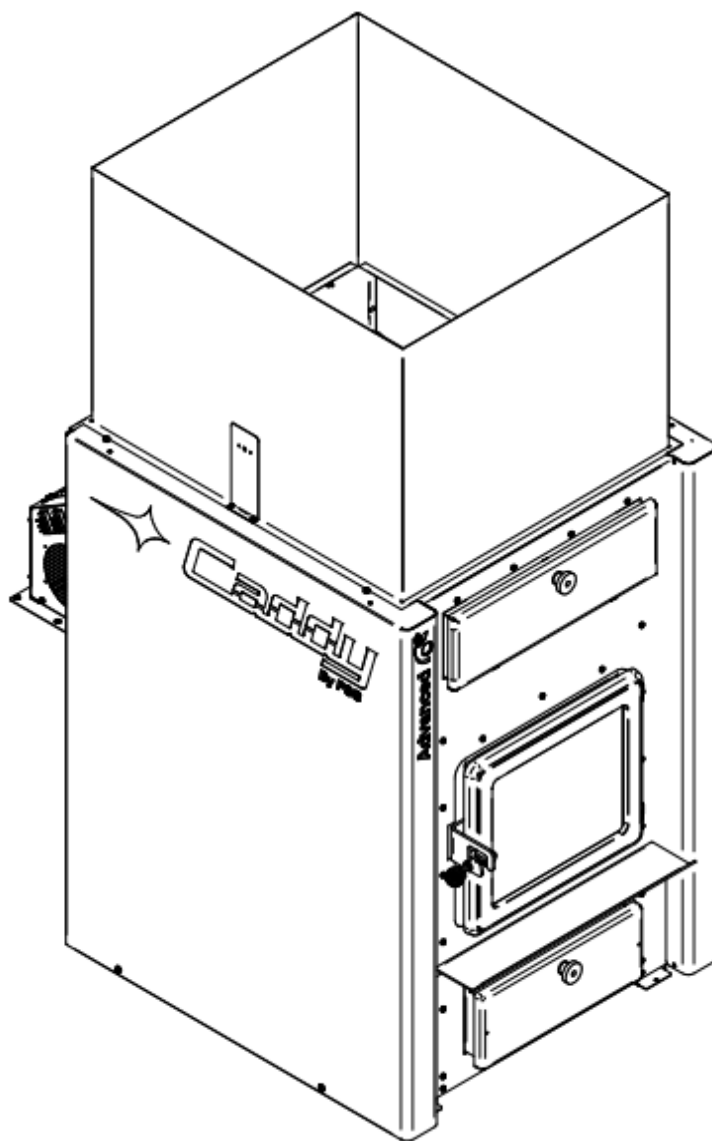
Vous pouvez savoir si du bois de chauffage est suffisamment sec pour brûler à l'aide des indications suivantes:

- Utilisez l'indicateur d'humidité pour le bois de chauffage fourni avec votre appareil afin de valider que l'humidité se situe entre 15% et 20%. Pour obtenir une valeur plus précise, tester le milieu d'un morceau de bois fraîchement fendu.
- Des fissures apparaissent à l'extrémité des bûches au fur et à mesure qu'elles sèchent.
- En séchant au soleil, le bois passe d'une coloration blanche ou crèmeuse à gris ou jaune.
- Frappez deux morceaux de bois ensemble, le bois sec sonne creux et le bois humide sonne sourd.
- Le bois sec est beaucoup plus léger que le bois humide.
- Fendez un morceau de bois et si la face mise à jour semble chaude et sèche au toucher, il est assez sec pour être brûlé; s'il est humide au toucher, il n'est pas prêt.
- Brûlez un morceau de bois, le bois humide chuinte et grésille dans le feu, pas le bois sec.



# INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATION ET L'OPÉRATION

## ANNEXE À BOIS EN SÉRIE CADDY ADVANCED PF01020



## 11. MESURES DE SÉCURITÉ

**ATTENTION ! LE BON FONCTIONNEMENT D'UNE FOURNAISE AU GAZ DOIT ÊTRE VÉRIFIÉ PAR UN INSTALLATEUR D'APPAREIL AU GAZ RECONNU PAR UN ORGANISME DE RÉGLEMENTATION AVANT ET APRÈS L'INSTALLATION DE L'ANNEXE CADDY ADVANCED.**

**ATTENTION ! RACCORDER SEULEMENT A UN APPAREIL DE CHAUFFAGE CERTIFIÉ CONFORME À LA NORME CGA CAN/CGA-2.3 OU DE SES PRÉCÉDENTES.**

## 12. INTRODUCTION

La fournaise ANNEXE CADDY ADVANCED pour chauffage au bois est homologuée pour être utilisée en conjonction avec une fournaise au mazout existante ou toute fournaise au gaz ou électrique dont la puissance nominale ne dépasse pas 120,000 BTU/h (35,17 kW).

**L'option PA08523 est requise pour l'installation de la fournaise en annexe série. Consultez le feuillet prévu à cet effet.**

### 12.1. VENTILATEUR DE LA FOURNAISE EXISTANTE

Le flux d'air théorique dans le plénum d'air chaud du ventilateur de la fournaise existante doit être d'au moins 875 PCM lorsque la pression statique externe est ajustée à 0,2" et à 0,5" de colonne d'eau.

Quelques ajustements sur le moteur et le ventilateur de la fournaise existante peuvent être nécessaires. Dans ce cas, les règles suivantes s'appliquent :

- Sur un ventilateur à entraînement par courroie, il est possible de changer les poulies du moteur de ventilateur pour faire l'ajustement.
- Sur un ventilateur à entraînement direct, le moteur ne doit pas être changé, mais la vitesse du moteur peut être augmentée ou diminuée.

**ATTENTION ! LE VENTILATEUR DE LA FOURNAISE EXISTANTE NE DOIT PAS ÊTRE CHANGÉ.**

**AVERTISSEMENT : LE COURANT ÉLECTRIQUE CIRCULANT DANS LE MOTEUR DU VENTILATEUR NE DOIT PAS DÉPASSER LA PUISSANCE NOMINALE.**

## 13. INSTALLATION DE L'APPAREIL

Si la fournaise existante doit être modifiée, les normes suivantes doivent être respectées :

**Annexe Bois-huile:** CSA B.139: Installation code for oil-burning equipment.

**Annexe Bois-gaz:** CAN/CGA-B149.1 & CAN/CGA-B149.2: Natural Gas & Propane Installation Code et Propane Storage & Handling Code.

### 13.1. AGENCEMENTS DE CONDUITS ENTRE GÉNÉRATEURS À AIR CHAUD

Cette fournaise est homologuée seulement pour installation dans les configurations présentées à **L'OPTION 1, 2, 3 et 4** de cette section. Les configurations présentées dans les **Exemples 1 et 2** de cette section sont interdites.

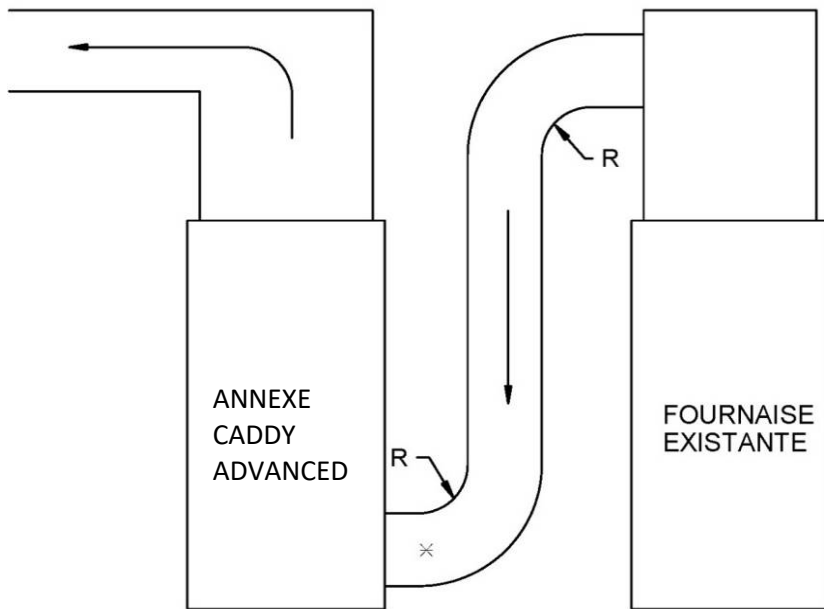
Installer les chambres d'air et les conduits en ligne conformément au schéma de **L'OPTION 1** de cette section. On ne doit envisager de raccorder les conduits en série (**OPTION 2**) que si l'installation en ligne (**OPTION 1**) ne peut être réalisée.

Si les conduits sont raccordés en série (**OPTION 2**) et que la fournaise existante est équipée d'un contrôle de limite de ventilateur monté dans la chambre d'air, la cloison que l'on installe doit être située au moins 5" (127 mm) au-dessus du contrôle de limite. Cette cloison doit être étanche.

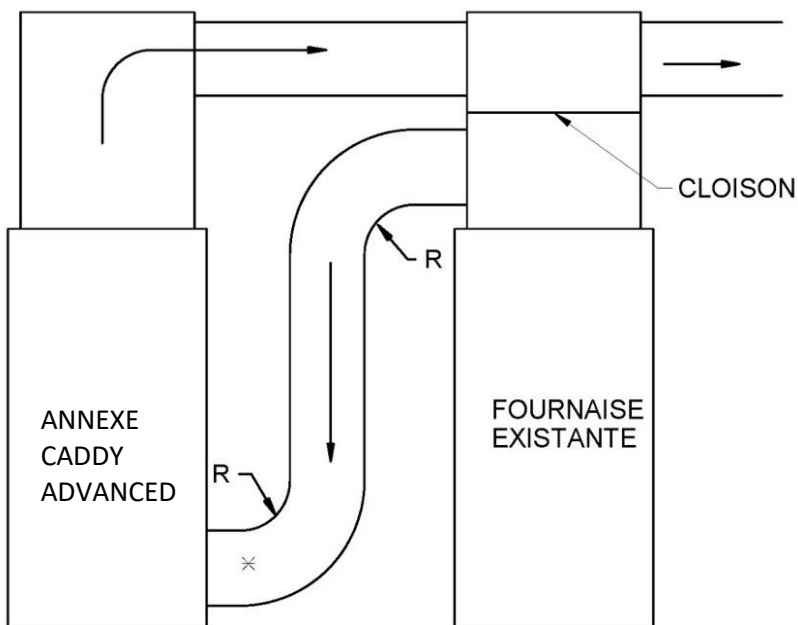
Les **OPTION 3** et **OPTION 4** sont permises lorsque l'installation de la fournaise Caddy est faite avec une fournaise existante dont la sortie d'air chaud est descendante. Le conduit de la sortie d'air chaud de la fournaise Caddy doit **obligatoirement** être au-dessus de la fournaise et ne peut être dirigé vers le bas.

Ne pas raccorder les conduits de façon à permettre une inversion de l'écoulement de l'air (voir **exemple 1 et 3.**)

Le conduit qui relie la fournaise existante à l'annexe doit avoir un minimum de 190 po<sup>2</sup> (0.12 m<sup>2</sup>) de surface et un rayon minimum de 6" pour le coude intérieur (152 mm). (Voir **OPTION 1 et 2.**)



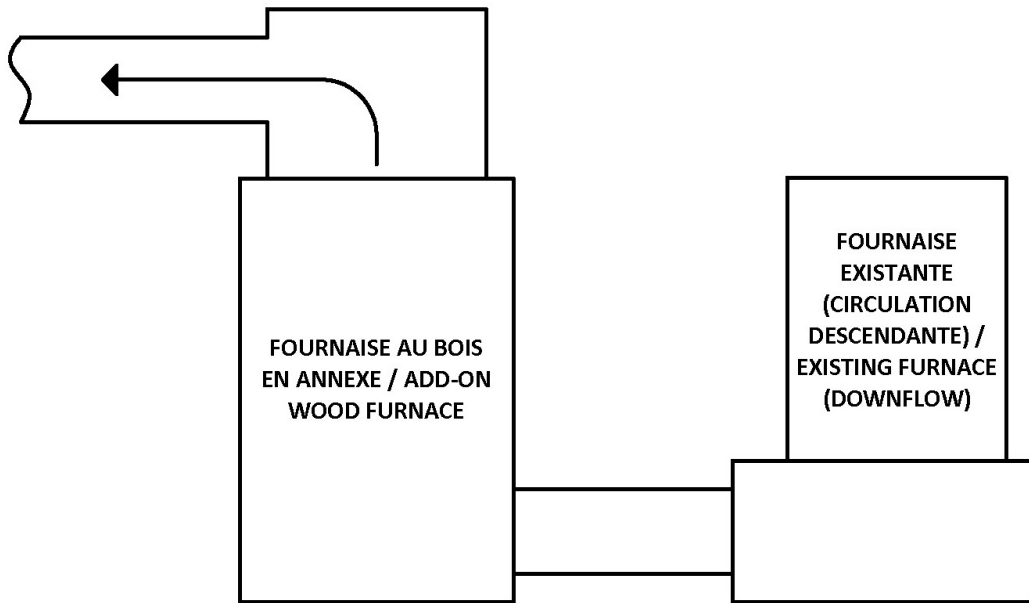
**Option 1**



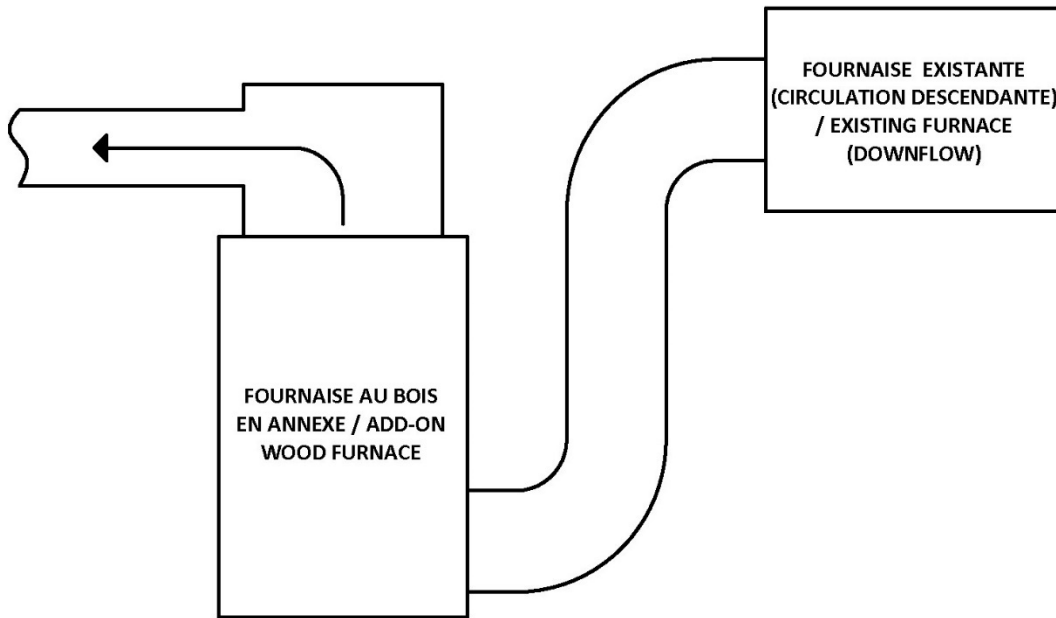
**Option 2**

\* taille minimum du conduit  
190pouces carré (0.12 m<sup>2</sup>)

\* R=rayon minimum 6"



Option 3



Option 4